

No. 41398

**United States of America
and
Croatia**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia. Washington, 15 January 1993

Entry into force: *15 January 1993 by signature, in accordance with article 6*

Authentic texts: *Croatian and English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 16 May 2005*

**États-Unis d'Amérique
et
Croatie**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Croatie. Washington, 15 janvier 1993

Entrée en vigueur : *15 janvier 1993 par signature, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *croate et anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005*

[CROATIAN TEXT — TEXTE CROATE]

UGOVOR O POTICANJU INVESTIRANJA IZMEDJU
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA I
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE

Vlada Sjedinjenih Američkih Država i Vlada Republike Hrvatske;

Potvrđujući svoju zajedničku želju za poticanjem onih gospodarskih djelatnosti u Republici Hrvatskoj koje unaprijedjuju razvitak gospodarskih resursa i proizvodnih kapaciteta Republike Hrvatske; te

Uvidjajući da se ovom cilju može pridonijeti osiguranjem investicija (uključivši reosiguranje), kreditima i investicijskim garancijama koje u potpunosti ili djelomično pokriva Vlada Sjedinjenih Američkih Država i daje Korporacija za prekomorske privatne investicije (Overseas Private Investment Corporation, "OPIC"), agencija Vlade Sjedinjenih Američkih Država;

Dogovorile su kako slijedi:

Članak 1

Termin "osiguranje", upotrijebljen u ovom Ugovoru, odnosi se na bilo koji oblik investicijskog osiguranja, reosiguranja ili investicijske garancije koju daje Izdavatelj u svezi s nekim projektom na teritoriju Republike Hrvatske, a izraz "Izdavatelj" odnosi se na OPIC, bilo koji slijedbeni organ Vlade Sjedinjenih Američkih Država, te na predstavnika bilo koga od njih.

Članak 2

(a) (i) Ukoliko Izdavatelj izvrši plaćanje bilo kojoj od strana korisnika osiguranja, Vlada Republike Hrvatske će, u skladu s odredbama članka 3 ovog Ugovora, priznati Izdavatelju doznaku bilo kojeg oblika vrijednosti uključujući i investicije, novčana sredstva i kredite, koji se odnose na takva plaćanja, kao i sukcesiju bilo kojeg prava, titularnog vlasništva, potraživanja, povlastica ili pravo na tužbu glede spora koji postoji ili može postati u svezi s tim.

(ii) Ukoliko Izdavatelj, u ostvarivanju svojih prava kreditora stekne kakvu imovinu ili je slijednik kakvog prava, titularnog vlasništva, potraživanja, povlastice ili prava na tužbu, Vlada Republike Hrvatske će, u skladu s odredbama članka 3 ovog Ugovora, priznati takvo stjecanje ili slijedništvo.

(b) Izdavatelju ne mogu pripasti veća prava od onih koje je imala strana od koje je stekao ta prava kao što je opisano u stavku (a) ovog članka.

(c) Izdavatelj, kao razvojna agencija Vlade Sjedinjenih Američkih Država, neće podlijegati pravnim propisima Republike Hrvatske koji se odnose na osiguravajuće ili financijske organizacije.

(d) Kamate i pristojbe na zajmove koje daje ili garantira Izdavatelj bit će izuzete od poreza u Republici Hrvatskoj. Izdavatelj neće biti oporezovan u Republici Hrvatskoj na ime bilo kojeg oblika prijenosa, sukcesije ili drugog oblika stjecanja opisanog u stavku (a) ovog članka. U svim drugim slučajevima, oporezivanje transakcija koje obavlja Izdavatelj u Republici Hrvatskoj bit će podvrgnuto propisima Republike Hrvatske ili posebnim sporazumom između Izdavatelja i nadležnih poreznih organa Vlade Republike Hrvatske.

Članak 3

U slučaju da zakoni Republike Hrvatske djelomice ili u potpunosti poništavaju ili zabranjuju prijenos, sukcesiju ili drugo stjecanje, kao što je opisano u članku 2 (a) ovog Ugovora, bilo kojeg prava i udjela u bilo kojoj imovini Izdavatelja na teritoriju Republike Hrvatske, Vlada Republike Hrvatske će dopustiti Izdavatelju da obavi odgovarajuće radnje koje su u skladu s prijenosom tog prava i udjela na fizičku ili pravnu osobu koja je prema zakonima Republike Hrvatske na to ovlaštena.

Članak 4

(a) Iznosi u valuti Republike Hrvatske, uključivši i kredite, koje Izdavatelj stekne u svezi s plaćanjem osiguranoj strani, bit će s uskladjeni postupkom na teritoriju Republike Hrvatske tako da ne budu manje povoljni, u pogledu korištenja i konverzije od postupka prema kojem bi ta sredstva podlijegala kao da se nalaze u vlasništvu osigurane strane.

(b) Te iznose i kredite Izdavatelj može prenijeti na bilo koju fizičku ili pravnu osobu, a ti iznosi i krediti bi nakon prijenosa postali slobodni za uporabu od strane bilo koje fizičke i pravne osobe na teritoriju Republike Hrvatske u skladu s njezinim zakonima.

(c) Odredbe ovog članka se odnose na bilo koji iznos ili kredit u valuti Republike Hrvatske koji Izdavatelj može prihvatiti u svrhu podmirivanja obveza koje se odnose na zajmove koje daje izdavatelj za projekte u Republici Hrvatskoj.

Članak 5

(a) Bilo koji spor između Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Republike Hrvatske koji se odnosi na tumačenje ovog Ugovora, ili koji po mišljenju jedne od vlada, predstavlja problem međunarodnog prava koji se javlja kod nekog projekta ili djelatnosti za koju se izdaje osiguranje ili zajam, treba biti riješen, koliko je to moguće, pregovorima između dviju Vlada. Ukoliko, u roku od šest mjeseci od zahtijeva za pregovore, dvije Vlade sporazumno ne riješe spor, on se, kao i pitanje da li takav spor podliježe međunarodnom pravu, treba iznijeti, na inicijativu jedne od Vlada, pred arbitražni sud radi njihova rješavanja u skladu sa stavkom (b) ovog članka.

(b) Arbitražni sud spomenut u stavku (a) ovog članka osniva se i djeluje kako slijedi:

(i) Svaka Vlada imenuje po jednog arbitra; ta dva arbitra će sporazumno imenovati predsjedatelja arbitražnog suda koji će biti državljanin treće države i čije imenovanje ovisi o pristanku obje Vlada. Arbitri će biti imenovani u roku od 3 mjeseca a predsjedatelj u roku od 6 mjeseci od dana zahtjeva jedne od vlada za arbitražu. Ukoliko se imenovanja ne provedu u gore navedenom vremenskom roku, jedna i druga Vlada može, u nedostatku drugog dogovora, zatražiti od Glavnog tajnika Stalnog arbitražnog suda da izvrši potrebno imenovanje ili imenovanja, a obje se Vlade slažu da prihvate takvo imenovanje ili imenovanja.

(ii) Arbitražni sud će svoje odluke temeljiti na mjerodavnim načelima i pravilima međunarodnog prava. Arbitražni sud će donositi odluke većinom glasova. Njegove će odluke biti konačne i obvezujuće.

(iii) Tijekom tih postupka, svaka od Vlada će platiti trošak svog arbitra i svog zastupstva u postupcima pred arbitražnim sudom, dok će troškove predsjedatelja i druge troškove arbitraže obje Vlade snose u jednakim dijelovima. Arbitražni sud može, po svojoj slobodnoj odluci, preraspodijeliti troškove među dvjema Vladama.

(iv) U svim drugim pitanjima, arbitražni će sud sam utvrditi svoj postupak.

(c) Ništa u ovom Ugovoru neće ograničiti pravo Vlade Sjedinjenih Američkih Država da u svojem suverenom svojstvu ostvari neko svoje potraživanje po međunarodnom pravu koje je odvojeno od bilo kojeg prava Izdavatelja.

Članak 6

(a) Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja.

(b) Ovaj ugovor ostaje na snazi do isteka dvanaest mjeseci od datuma kad je jedna vlada dala pismenu obavijest drugoj Vladi o prestanku važenja ovog Ugovora. Usprkos prestanku važenja ovog Ugovora, odredbe ovog ugovora i dalje će se primjenjivati u odnosu na izdato osiguranje ili na zajmove koji su dati u bilo koje vrijeme prije datuma prestanka važenja.

(c) Stupanjem na snagu ovog ugovora prestaje izmedju Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Republike Hrvatske važiti ugovor u osiguranju investicija izmedju Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije koji je stupio na snagu razmjenom nota potpisanih u Beogradu 18. siječnja 1973. Svi slučajevi glede kojih je Republika Hrvatska povezana s tim ugovorom ili je ulaganje osigurano u skladu s odredbama tog ugovora bit će podvrgnuti odredbama sadašnjeg Ugovora.

SASTAVLJENO u Washingtonu, dana 15. siječnja 1993., u dva primjerka, na engleskom i hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE

Fred M. Zeder

[Signature]

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

INVESTMENT INCENTIVE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF CROATIA

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia;

Affirming their common desire to encourage economic activities in the Republic of Croatia which promote the development of the economic resources and productive capacities of the Republic of Croatia; and

Recognizing that this objective can be promoted through investment insurance (including reinsurance), loans and investment guaranties which are backed in whole or in part by the Government of the United States of America and provided by the Overseas Private Investment Corporation ("OPIC"), an agency of the Government of the United States of America;

Have agreed as follows:

Article 1

As used in this Agreement, the term "Coverage" shall refer to any investment insurance, reinsurance or investment guaranty which is provided by an Issuer in connection with a project in the territory of the Republic of Croatia, and the term "Issuer" shall refer to OPIC, any successor agency of the Government of the United States of America, and the agent of either.

Article 2

(a) (i) If the Issuer makes payment to any party under Coverage, the Government of the Republic of Croatia shall, subject to the provisions of Article 3 of this Agreement, recognize the transfer to the Issuer of any assets, including those in the form of investment as well as currency or credits, in connection with such payment, as well as the succession of the Issuer to any right, title, claim, privilege, or cause of action existing, or which may arise, in connection therewith.

(ii) If the Issuer, in the exercise of its rights as a creditor, acquires any such assets or succeeds to any right, title, claim, privilege or cause of action, the Government of the Republic of Croatia shall, subject to the provisions of Article 3 of this Agreement, recognize such acquisition or succession.

(b) The Issuer shall assert no greater rights than those of the party from whom such rights were acquired as described in paragraph (a) of this Article.

(c) The Issuer, as a development agency of the Government of the United States of America, shall not be subject to regulation under the laws of the Republic of Croatia applicable to insurance or financial organizations.

(d) Interest and fees on loans made or guaranteed by the Issuer shall be exempt from tax in the Republic of Croatia. The Issuer shall not be subject to tax in the Republic of Croatia as a result of any transfer, succession or other acquisition described in paragraph (a) of this Article. In all other cases, tax treatment of transactions conducted by the Issuer in the Republic of Croatia shall be determined by applicable law of the Republic of Croatia or specific agreement between the Issuer and appropriate fiscal authorities of the Government of the Republic of Croatia.

Article 3

To the extent that the laws of the Republic of Croatia partially or wholly invalidate or prohibit the transfer, succession or other acquisition, as described in Article 2(a) of this Agreement, of any interest in any property within the territory of the Republic of Croatia by the Issuer, the Government of the Republic of Croatia shall permit the Issuer to make appropriate arrangements pursuant to which such interests are transferred to a person or entity permitted to own such interests under the laws of the Republic of Croatia.

Article 4

(a) Amounts in the currency of the Republic of Croatia, including credits thereof, acquired by the Issuer in connection with payment to a party under Coverage shall be accorded treatment in the territory of the Republic of Croatia no less favorable as to use and conversion than the treatment to which such funds would be entitled in the hands of the party under Coverage.

(b) Such amounts and credits may be transferred by the Issuer to any person or entity and upon such transfer shall be freely available for use by such person or entity in the territory of the Republic of Croatia in accordance with its laws.

(c) The provisions of this Article shall also apply to any amounts and credits in the currency of the Republic of Croatia which may be accepted by the Issuer in settlement of obligations with respect to loans made by the Issuer for projects in the Republic of Croatia.

Article 5

(a) Any dispute between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia regarding the interpretation of this Agreement or which, in the opinion of one of the Governments, presents a question of international law arising out of any project or activity for which Coverage has been issued or a loan made shall be resolved, insofar as possible, through negotiations between the two Governments. If, at the end of six months following the request for negotiations, the two Governments have not resolved the dispute by agreement, the dispute, including the question of whether such dispute presents a question of international law, shall be submitted, at the initiative of either Government, to an arbitral tribunal for resolution in accordance with paragraph (b) of this Article.

(b) The arbitral tribunal referred to in paragraph (a) of this Article, shall be established and function as follows:

(i) Each Government shall appoint one arbitrator; these two arbitrators shall, by agreement, designate a president of the arbitral tribunal who shall be a citizen of a third state and whose appointment shall be subject to acceptance by the two Governments. The arbitrators shall be appointed within three months and the president within six months of the date of receipt of either Government's request for arbitration. If the appointments are not made within the foregoing time limits, either Government may, in the absence of any other agreement, request the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration to make the necessary appointment or appointments, and both Governments agree to accept such appointment or appointments.

(ii) The arbitral tribunal shall base its decision on the applicable principles and rules of international law. The arbitral tribunal shall decide by majority vote. Its decision shall be final and binding.

(iii) During the proceedings, each of the Governments shall pay the expense of its arbitrator and of its representation in the proceedings before the arbitral tribunal, whereas the expenses of the president and other costs of arbitration shall be paid in equal parts by the two Governments. In its award, the arbitral tribunal may, in its discretion, reallocate expenses and costs between the two Governments.

(iv) In all other matters, the arbitral tribunal shall regulate its own procedures.

(c) Nothing in this Agreement shall limit the right of the Government of the United States of America to assert a claim under international law in its sovereign capacity, as distinct from any rights of the Issuer.

Article 6

(a) This Agreement shall enter into force on the date of signing.

(b) This Agreement shall continue in force until the expiration of twelve months from the date on which either Government shall have given written notice of termination of this Agreement to the other. Notwithstanding termination of this Agreement, the provisions of this Agreement shall continue to apply with respect to Coverage issued or loans made at any time before the date of termination.

(c) Upon entry into force, this Agreement shall supersede the agreement on investment guaranties between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia effected by exchange of notes signed at Belgrade on January 18, 1973, as between the Governments of the United States of America and the Republic of Croatia. Any matter concerning the Republic of Croatia relating to such agreement or to any investment guaranteed in accordance with such agreement shall be resolved under the terms of the present Agreement.

Done at Washington on the 15th day of January, 1993, in duplicate, in the English and Croatian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the United States of the America:

FRED M. ZEDER

For the Government of the Republic of Croatia:

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD RELATIF À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS ENTRE
LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Croatie,

Affirmant leur commun désir d'encourager, dans la République de Croatie, les activités économiques bénéfiques pour le développement des ressources économiques et des capacités productives de la République de Croatie; et

Reconnaissant qu'il est possible de favoriser la réalisation de cet objectif de développement moyennant une assurance des investissements (y compris leur réassurance), ainsi que par le biais de prêts et de garanties cautionnés en totalité ou en partie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et fournis par l'Overseas Private Investment Corporation ("OPIC"), société autonome du Gouvernement des États-Unis d'Amérique;

Sont convenus de ce qui suit:

Article premier

L'expression "assurance ou garantie" s'entend dans le présent Accord de toute assurance, réassurance ou garantie relative à un investissement, qui est fournie par l'organisme émetteur à l'occasion d'un projet réalisé sur le territoire de la République de Croatie et l'expression "organisme émetteur" s'entend de l'OPIC, de tout organisme subrogé du Gouvernement des États-Unis d'Amérique ou des agents de l'OPIC ou de cet organisme.

Article 2

a) i) Si l'organisme émetteur fait un paiement à un investisseur en vertu d'une assurance ou d'une garantie, le Gouvernement de la République de Croatie devra, sous réserve des dispositions de l'article 3 ci-après, admettre le transfert à l'organisme émetteur de tous avoirs, y compris les avoirs sous forme d'investissements, ainsi que toutes devises et tous crédits qui ont donné lieu à ce paiement, et considérer l'organisme émetteur subrogé dans tous droits, titres, créances privilégiés ou actions en justice existants ou pouvant naître à cette occasion.

ii) Si, dans l'exercice de ses droits en qualité de créancier, l'organisme émetteur acquiert l'un quelconque de ces avoirs ou est subrogé dans l'un quelconque des droits, titres, créances, privilèges ou actions en justice, le Gouvernement de la République de Croatie devra, sous réserve des dispositions de l'article 3 du présent Accord, reconnaître cette acquisition ou cette subrogation.

b) L'organisme émetteur ne revendiquera pas plus de droits que ceux de l'investisseur en ce qui concerne les droits transférés ou cédés en vertu du paragraphe a) du présent article.

c) L'organisme émetteur, en tant qu'organisme non commercial du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, ne sera pas assujéti aux règlements émis en vertu de la législation de la République de Croatie, qui sont applicables aux organismes d'assurance ou aux organismes financiers.

d) Les intérêts et redevances, au titre des prêts accordés ou garantis par l'organisme émetteur, seront exonérés d'impôts en République de Croatie. L'organisme émetteur ne sera pas assujéti à l'impôt en République de Croatie du fait d'un transfert ou d'une subrogation qui interviendrait conformément au paragraphe a) du présent article. Dans tous les autres cas, le régime fiscal des transactions effectuées par l'organisme émetteur en République de Croatie sera déterminé par la législation applicable de la République de Croatie ou par un accord spécial conclu entre l'organisme émetteur et les autorités fiscales compétentes du Gouvernement de la République de Croatie.

Article 3

Dans la mesure où la législation de la République de Croatie invaliderait ou interdirait, totalement ou en partie, le transfert, la subrogation ou autre acquisition, mentionné au paragraphe a) de l'article 2 du présent Accord, par l'organisme émetteur de tous intérêts détenus par un investisseur couvert par une assurance ou une garantie sur toute propriété sise sur le territoire de la République de Croatie, le Gouvernement de la République de Croatie autorisera ledit investisseur et l'organisme émetteur à faire le nécessaire pour que ces intérêts soient transférés à une personne physique ou morale habilitée à les détenir en vertu de la législation de la République de Croatie.

Article 4

a) Les montants en monnaie légale de la République de Croatie, y compris les crédits en cette monnaie, acquis par l'organisme émetteur au titre de ladite assurance ou garantie, recevront, de la part du Gouvernement de la République de Croatie, un traitement qui ne sera pas moins favorable, quant à leur utilisation et conversion, que celui qui serait accordé auxdits fonds s'ils étaient détenus par l'investisseur couvert par l'assurance ou la garantie.

b) Lesdits montants ou crédits pourront être transférés par l'organisme émetteur à toute personne physique ou morale et, à la suite de ce transfert, seront à la libre disposition de ladite personne physique ou morale pour être utilisés sur le territoire de la République de Croatie, conformément à la législation de celle-ci.

c) Les dispositions du présent article s'appliqueront également à tous montants ou crédits, libellés dans la monnaie légale de la République de Croatie, que l'organisme émetteur pourra accepter en acquittement des obligations liées aux prêts accordés par lui pour la réalisation de projets en République de Croatie.

Article 5

a) Tout différend entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Croatie concernant l'interprétation du présent Accord ou qui, de l'avis de l'un des deux Gouvernements, ferait intervenir une question de droit international

public ayant trait à tout projet ou investissement pour lequel une assurance ou une garantie aurait été émise, sera réglé, dans la mesure du possible, par voie de négociation entre les deux Gouvernements. Si, dans les six mois suivant la date de la demande de négociation, les deux Gouvernements ne sont pas parvenus à le régler d'un commun accord, le différend, y compris la question de savoir s'il comporte un élément de droit international public, sera soumis, sur l'initiative de l'un ou l'autre Gouvernement, à un tribunal d'arbitrage pour être réglé, conformément au paragraphe b) du présent article.

b) Le tribunal d'arbitrage, mentionné au paragraphe a) du présent article, sera constitué et fonctionnera de la manière suivante:

i) Chaque Gouvernement nommera un arbitre; les deux arbitres désigneront ensuite d'un commun accord un président qui devra être ressortissant d'un État tiers et dont la nomination sera subordonnée à l'agrément des deux Gouvernements. Les arbitres devront être nommés dans un délai de trois mois et le président dans un délai de six mois à compter de la date de réception de la demande d'arbitrage présentée par l'un ou l'autre des deux Gouvernements. Si les nominations ne sont pas faites dans les délais prescrits, chacun des deux Gouvernements pourra, en l'absence de tout autre accord, prier le Secrétaire général de la Cour permanente d'arbitrage de procéder à la nomination ou aux nominations nécessaires et les deux Gouvernements s'engagent à accepter ladite ou lesdites nominations.

ii) Le tribunal d'arbitrage fondera sa décision sur les principes et règles applicables du droit international public. Il se prononcera à la majorité. Sa décision sera définitive et contraignante,

iii) En cours de procédure, chacun des Gouvernements prendra à sa charge les coûts de son arbitre et de sa représentation devant le tribunal d'arbitrage; les frais du Président et les autres frais de l'arbitrage seront supportés à égalité par les deux Gouvernements. Dans sa sentence, le tribunal d'arbitrage pourra, à sa discrétion, répartir d'autre manière les frais et les dépenses entre les deux Gouvernements.

iv) À tous autres égards, le tribunal d'arbitrage arrêtera lui-même ses procédures.

c) Aucune disposition du présent Accord ne pourra être considérée comme limitant le droit du Gouvernement des États-Unis d'Amérique de faire valoir, dans l'exercice de sa souveraineté, toute réclamation conformément au droit international, indépendamment des droits qu'il pourrait avoir en tant qu'organisme émetteur.

Article 6

a) Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

b) Le présent Accord demeurera en vigueur jusqu'à l'expiration d'une période de douze mois à compter de la date à laquelle un Gouvernement aura notifié à l'autre, par écrit, son désir de mettre fin à l'Accord. Nonobstant la dénonciation du présent Accord, les dispositions de ce dernier continueront de s'appliquer aux garanties ou prêts octroyés à un moment quelconque avant la date de la dénonciation.

c) Lors de son entrée en vigueur, le présent Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et la République de Croatie remplacera l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République fédérale socialiste de Yougoslavie relatif à la garantie des in-

vestissements, constitué par un échange de notes et signé à Belgrade le 18 janvier 1973. Toute question concernant la République de Croatie, liée audit accord ou à un investissement garanti, conformément audit accord, sera réglée suivant les dispositions du présent Accord.

Fait à Washington le 15 janvier 1993, en double exemplaire, en langues anglaise et croate, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique :

FRED. M. ZEDER

Pour le Gouvernement de la République de Croatie :

